

**MEMORIAL**  
Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



**MEMORIAL**  
Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

**RECUEIL DE LEGISLATION**

**A - N° 97**

**23 décembre 1981**

**SOMMAIRE**

Règlement grand-ducal du 4 décembre 1981 fixant les taux de cessibilité et de saisissabilité des rémunérations, pensions et rentes.....	page 2364
Règlement ministériel du 15 décembre 1981 portant fixation du tarif des frais de poursuite en matière de recouvrement de la taxe sur la valeur ajoutée.....	2364
Règlement ministériel du 15 décembre 1981 portant nouvelle fixation du tarif des frais de poursuite en matière de recouvrement des impôts, des droits d'accise ainsi que des cotisations, droits et taxes dont la perception est confiée à l'administration des contributions .....	2365
Règlement grand-ducal du 18 décembre 1981 portant fixation des taux de cotisation pour les groupes d'employeurs visés à l'article 1er du règlement grand-ducal du 20 décembre 1976 concernant la constitution en groupes d'employeurs et la fixation de l'assiette et des taux de cotisation en matière d'allocations familiales pour les salariés .....	2366
Règlement grand-ducal du 18 décembre 1981 concernant les dépôts fongibles de métaux précieux et modifiant l'article 1er du règlement grand-ducal du 17 février 1971 concernant la circulation de valeurs mobilières.....	2368
Règlement grand-ducal du 18 décembre 1981 concernant le nantissement, la circulation et la perte de titres .....	2369
Règlement grand-ducal du 21 décembre 1981 portant publication d'une modification du règlement grand-ducal du 13 août 1971 relatif aux tarifs à fourchettes applicables aux transports de marchandises par route entre la République Fédérale d'Allemagne et le Grand-Duché de Luxembourg, modifié par le règlement grand-ducal du 6 février 1979 et par le règlement grand-ducal du 21 mars 1980.....	2370
Règlement grand-ducal du 21 décembre 1981 portant désignation de cinq emplois à attributions particulières de la carrière moyenne du rédacteur à l'administration de l'enregistrement et des domaines.....	2381
Règlement ministériel du 22 décembre 1981 portant publication de l'arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise de la bière ..	2382
Règlement ministériel du 22 décembre 1981 portant publication de l'arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues ...	2384

**Règlement grand-ducal du 4 décembre 1981 fixant les taux de cessibilité et de saisissabilité des rémunérations, pensions et rentes.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 11 novembre 1970 sur les cessions et saisies des rémunérations de travail ainsi que les pensions et rentes;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les tranches prévues par l'article 4 de la loi du 11 novembre 1970 sur les cessions et saisies des rémunérations de travail ainsi que les pensions et rentes sont fixées comme suit avec effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1982:

- la première tranche: jusqu'à 8.800,— francs par mois,
- la deuxième tranche: de 8.801 à 17.100,— francs par mois,
- la troisième tranche: de 17.101 à 25.800,— francs par mois,
- la quatrième tranche: de 25.801 à 42.100,— francs par mois,
- la cinquième tranche: à partir de 42.101,— francs par mois.

**Art. 2.** Le règlement grand-ducal du 16 décembre 1980 fixant les taux de cessibilité et de saisissabilité des rémunérations, pensions et rentes est abrogé avec effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1982.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Palais de Luxembourg, le 4 décembre 1981.

**Jean**

*Le Ministre de la Justice,*

**Colette Flesch**

**Règlement ministériel du 15 décembre 1981 portant fixation du tarif des frais de poursuite en matière de recouvrement de la taxe sur la valeur ajoutée.**

*Le Secrétaire d'Etat aux Finances,*

Vu l'article V de la loi du 12 février 1979 modifiant et complétant la loi du 5 août 1969 concernant la taxe sur la valeur ajoutée;

Vu le règlement ministériel du 1<sup>er</sup> mars 1979 ayant pour objet la publication, sous le titre «Loi du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée», d'un texte coordonné des dispositions prévues par la loi du 5 août 1969 concernant la taxe sur la valeur ajoutée et par la loi du 12 février 1979 modifiant et complétant ladite loi du 5 août 1969;

Vu la loi du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée et notamment son article 88;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les actes énumérés ci-après sont tarifés comme suit:

N° 1:	Recouvrement par voie postale . . . . .	50 fr.
	Avertissement par voie postale . . . . .	50 fr.
	Avertissement par un agent des poursuites . . . . .	100 fr.

N° 2:	Commandement, original, 1 <sup>re</sup> copie et 1 <sup>re</sup> copie de la contrainte comprise:	
	jusqu'à 20.000 fr. . . . .	200 fr.
	de 20.001 à 100.000 fr. . . . .	250 fr.
	de 100.001 à 500.000 fr. . . . .	300 fr.
	de 500.001 à 1.000.000 fr. . . . .	500 fr.
	de 1.000.001 à 3.000.000 fr. . . . .	750 fr.
	au delà de 3.000.000 fr. . . . .	1.000 fr.
	chaque copie supplémentaire, copie de la contrainte comprise	50 fr.
N° 3:	Procès-verbal de carence . . . . .	100 fr.
N° 4:	Toutes les saisies, le double des émoluments prévus sous le N° 2	
N° 5:	Témoins de la saisie, chacun . . . . .	100 fr.
N° 6:	Frais de garde, à taxer par le directeur de l'enregistrement suivant les circonstances, sans dépasser le tarif civil	
N° 7:	Procès-verbal de recolement . . . . .	100 fr.
N° 8:	Rédaction et pose des affiches . . . . .	100 fr.
N° 9:	Procès-verbal de vente, recolement et témoins compris, les émoluments prévus sous le N° 2	
N° 10:	Remise de saisie ou de vente, y compris les écritures préparées, 25% des émoluments prévus sous le N° 2, avec un minimum de 100 fr.	
N° 11:	Sommation au tiers détenteur, 25% des émoluments prévus sous le N° 2, avec un minimum de 100 fr.	
N° 12:	visa . . . . .	50 fr.

**Art. 2.** Les originaux des actes mentionnés à l'article 1<sup>er</sup> sous 1 sont passibles d'une taxe fixe pour frais, perçue au profit du Trésor.  
La taxe s'élève à 50 fr.

**Art. 3.** Tous débours extraordinaires, tels que publication dans les journaux, impression d'affiches et frais de conservation d'objets saisis ainsi que les frais d'envoi par la voie postale sont à charge du débiteur d'après leur coût.

**Art. 4.** Le présent règlement sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 15 décembre 1981.

*Le Secrétaire d'Etat aux Finances,*  
**Ernest Muhlen**

**Règlement ministériel du 15 décembre 1981 portant nouvelle fixation du tarif des frais de poursuite en matière de recouvrement des impôts, des droits d'accise ainsi que des cotisations, droits et taxes dont la perception est confiée à l'administration des contributions.**

*Le Secrétaire d'Etat aux Finances,*

Vu le règlement ministériel du 31 mars 1977 portant fixation du tarif des frais de poursuite en matière de recouvrement des impôts, des droits d'accise ainsi que des cotisations, droits et taxes dont la perception est confiée à l'administration des contributions;

Sur la proposition du Directeur des Contributions;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les actes énumérés ci-après sont tarifés comme suit:

N° 1:	a) recouvrement par voie postale. . . . .	50 fr.
	b) avertissement par voie postale (recommandé ou non) . . . . .	50 fr.
	c) avertissement par un agent des poursuites. . . . .	100 fr.
N° 2:	dernier avertissement par un agent des poursuites (facultatif) . . . . .	100 fr.
N° 3:	commandement: original, 1 <sup>re</sup> copie et 1 <sup>re</sup> copie de la contrainte comprises:	
	a) jusqu'à 20.000 fr.. . . . .	200 fr.
	b) de 20.001 à 100.000 fr. . . . .	250 fr.
	c) de 100.001 à 500.000 fr. . . . .	300 fr.
	d) de 500.001 à 1.000.000 fr. . . . .	500 fr.
	e) de 1.000.001 à 3.000.000 fr. . . . .	750 fr.
	f) au delà de 3.000.000 fr. . . . .	1.000 fr.
	chaque copie supplémentaire, copie de la contrainte comprise . . . . .	50 fr.
N° 4:	procès-verbal de carence . . . . .	100 fr.
N° 5:	toutes les saisies, le double des émoluments prévus sous le n° 3	
N° 6:	témoins de la saisie, chacun . . . . .	100 fr.
N° 7:	frais de garde, à taxer par le Directeur des Contributions suivant les circonstances, sans dépasser le tarif civil	
N° 8:	procès-verbal de recolement. . . . .	100 fr.
N° 9:	rédaction et pose des affiches . . . . .	100 fr.
N° 10:	procès-verbal de vente, recolement et témoins compris, les émoluments prévus sous le n° 3	
N° 11:	remise de saisie ou de vente, y compris les écritures préparées, 25% des émoluments prévus sous le n° 3, avec un minimum de 100 fr.	
N° 12:	sommation au tiers détenteur, 25% des émoluments prévus sous le n° 3 avec un minimum de 100 fr.	
N° 13:	visa . . . . .	50 fr.

**Art. 2.** Les originaux des actes mentionnés à l'article 1<sup>er</sup> sous 1 sont passibles d'une taxe fixe pour frais, perçue au profit du Trésor.

La taxe s'élève à 50 fr.

**Art. 3.** Tous débours extraordinaires, tels que publication dans les journaux, impression d'affiches et frais de conservation d'objets saisis ainsi que les frais d'envoi par la voie postale sont à charge du débiteur d'après leur coût.

**Art. 4.** Le présent règlement sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 15 décembre 1981.

*Le Secrétaire d'Etat aux Finances,*  
**Ernest Muhlen**

**Règlement grand-ducal du 18 décembre 1981 portant fixation des taux de cotisation pour les groupes d'employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> du règlement grand-ducal du 20 décembre 1976 concernant la constitution des groupes d'employeurs et la fixation de l'assiette et des taux de cotisation en matière d'allocations familiales pour les salariés.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 29 avril 1964 concernant les prestations familiales;

Vu le règlement grand-ducal du 20 décembre 1976 concernant la constitution des groupes d'employeurs et la fixation de l'assiette et des taux de cotisation en matière d'allocations familiales pour les salariés;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Famille, du Logement social et de la Solidarité sociale et de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les taux de cotisation pour les groupes d'employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> du règlement grand-ducal du 20 décembre 1976 concernant la constitution des groupes d'employeurs et la fixation de l'assiette et des taux de cotisation en matière d'allocations familiales pour les salariés sont fixés pour l'année 1982 comme suit:

**A. Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité**

<i>Groupe:</i>	<i>Taux:</i>
I. Etat . . . . .	pr. mém.
II. Société nationale des chemins de fer luxembourgeois . . . . .	pr. mém.
III. Communes, établissements publics et d'utilité publique et syndicats intercommunaux . . . . .	2,50%
IV. Industrie, minières et carrières . . . . .	2,50%
V. Artisanat, commerce et professions libérales . . . . .	2,10%
VI. Bâtiment: terrassement, gros œuvre, travaux publics. . . . .	2,80%
VII. Services privés et divers . . . . .	1 %
VIII. Agriculture . . . . .	2,50%
IX. Fonds de chômage . . . . .	2,50%

**B. Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés**

<i>Groupe:</i>	<i>Taux:</i>
I. Etat . . . . .	pr. mém.
II. Société nationale des chemins de fer luxembourgeois . . . . .	pr. mém.
III. Communes, établissements publics et d'utilité publique et syndicats intercommunaux . . . . .	1,40%
IV. Secteur privé . . . . .	1,45%
V. Fonds de chômage . . . . .	1,45%

**Art. 2.** Notre Ministre de la Famille, du Logement social et de la Solidarité sociale et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 18 décembre 1981.

**Jean**

*Le Ministre de la Famille,  
du Logement Social  
et de la Solidarité Sociale,*  
**Jean Spautz**

*Le Ministre des Finances,*  
**Jacques Santer**

**Règlement grand-ducal du 18 décembre 1981 concernant les dépôts fongibles de métaux précieux et modifiant l'article 1<sup>er</sup> du règlement grand-ducal du 17 février 1971 concernant la circulation de valeurs mobilières.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;  
Vu la loi du 11 mars 1981 portant habilitation pour le Grand-Duc de régler certaines matières et constatant qu'il y a urgence;  
Vu l'avis de la Chambre de commerce;  
Vu l'avis du Conseil d'Etat;  
De l'assentiment de la commission de travail de la Chambre des députés;  
Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat et après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont réputés fongibles les métaux précieux de même nature, de même forme et de qualité usuelle, déposés sans indication d'éléments d'identification, auprès des établissements de crédit et d'autres dépositaires professionnels de métaux précieux autorisés au Grand-Duché de Luxembourg, tous ci-après dénommés «dépositaires».

**Art. 2.** Ces dépôts peuvent notamment être représentés par des remises en compte ou par des titres au porteur ou nominatifs.

**Art. 3.** Les dépositaires se libèrent valablement de leurs obligations de restitution en livrant un métal précieux de même nature et de même forme que celles indiquées au compte ou au titre et de qualité usuelle.

Lors de la restitution les différences éventuelles quant au poids et à la qualité entre les métaux précieux déposés et ceux restitués sont compensées en numéraire. Le montant de la compensation sera évalué au cours du marché du jour de la demande de restitution.

**Art. 4.** Les obligations et la responsabilité de restitution des dépositaires envers leurs déposants sont régies, sous réserve des dérogations apportées par le présent règlement, par les dispositions relatives aux obligations du dépositaire, telles qu'elles sont fixées par le Code Civil.

**Art. 5.** Les dépositaires de métaux précieux peuvent se réserver la faculté d'effectuer des dépôts de métaux précieux auprès de sous-dépositaires soit au Grand-Duché de Luxembourg, soit à l'étranger, mais ils doivent en informer les déposants si ces derniers supportent le risque d'une défaillance des sous-dépositaires.

**Art. 6.** Pour la constitution d'un gage sur métaux précieux fongibles, la mise en possession peut se réaliser de la façon suivante:

- s'il s'agit de métaux précieux fongibles remis en compte, par la remise de ces métaux, sans spécification d'éléments d'identification, à un compte spécial ouvert auprès d'un dépositaire, agissant soit comme créancier gagiste, soit comme tiers détenteur.
- s'il s'agit de métaux précieux fongibles représentés par un titre nominatif non-endossable, par un transfert à titre de garantie inscrit dans les registres du dépositaire.
- s'il s'agit de métaux précieux fongibles représentés par un titre nominatif endossable ou par un titre au porteur, par la remise du titre à fin de garantie au créancier gagiste ou à un tiers détenteur.

**Art. 7.** En cas de faillite d'un dépositaire, la revendication des métaux précieux s'exercera conformément à l'article 567 du Code de Commerce, sur la masse des métaux précieux de même nature et de même forme en dépôt fongible auprès de ce dépositaire.

Si cette masse de métaux précieux est insuffisante pour assurer l'intégralité des restitutions dues, elle sera partagée entre les déposants dans la proportion de leurs droits.

**Art. 8.** (1) En cas de perte totale ou partielle d'une masse de métaux précieux de même nature et de même forme, par cas de force majeure, le dépositaire doit exercer aux frais des déposants tous les droits en vue du recouvrement ou du remplacement de la masse perdue, à moins qu'il ne cède ces droits aux déposants qui pourront alors les exercer directement.

(2) Si la perte d'une masse de métaux précieux de même nature et de même forme, par cas de force majeure ou par des faits engageant la responsabilité d'un dépositaire, n'a pas été totale ou que son recouvrement ou son remplacement n'a pu être intégralement obtenu, la masse restante des métaux précieux de même nature et de même forme sera partagée entre les déposants dans la proportion de leurs droits.

(3) Si la perte a été la conséquence de faits engageant la responsabilité d'un dépositaire, les déposants seront créanciers chirographaires du dépositaire pour la partie de leurs droits qui n'aura pas été couverte en vertu de l'alinéa précédent.

**Art. 9.** A l'article premier du règlement grand-ducal du 17 février 1971 concernant la circulation de valeurs mobilières, les termes «à la demande des déposants» sont supprimés.

**Art. 10.** Notre Ministre d'Etat est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 18 décembre 1981.

**Jean**

*Le Président du Gouvernement,*  
*Ministre d'Etat,*  
**Pierre Werner**

---

Doc. parl. n° 2502; sess. ord. 1981-1982.

---

### **Règlement grand-ducal du 18 décembre 1981 concernant le nantissement, la circulation et la perte de titres.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 11 mars 1981 portant habilitation pour le Grand-Duc de réglementer certaines matières, et constatant qu'il y a urgence;

Vu l'avis de la Chambre de commerce;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

De l'assentissement de la commission de travail de la Chambre des députés;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** (1) Les certificats de dépôt, bons de caisse et tous autres titres représentatifs de droits de propriété, de créances ou de valeurs mobilières, qu'ils soient au porteur ou nominatifs, endossables ou non, tombent sous l'application de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1929 concernant le nantissement des valeurs mobilières, et du règlement grand-ducal du 17 février 1971 concernant la circulation de valeurs mobilières.

(2) Les mêmes titres, dans la mesure où ils sont au porteur et où ils ont été créés dans le Grand-Duché de Luxembourg, tombent sous l'application de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte des titres au porteur. Si les titres ne sont pas productifs d'intérêts ou de dividendes, par nature ou par convention, la loi précitée s'applique sous réserve de ce qui suit:

- a) l'autorisation prévue à l'article 5 de la loi pourra être accordée sous la seule condition qu'une année se sera écoulée depuis l'opposition;
- b) l'engagement de la caution prévue à l'article 8 de la loi s'étendra au moins à la valeur des titres appréciée au moment de l'opposition;
- c) le délai de dix ans prévu à l'article 17 de la loi prendra cours à partir de l'opposition.

**Art. 2.** Le présent règlement ne déroge pas à la législation sur la lettre de change et le billet à ordre, contenue dans le texte coordonné du 15 décembre 1962, et à la législation sur le chèque, contenue dans le texte coordonné du 4 juillet 1968.

**Art. 3.** Le présent règlement est d'application immédiate à tous les titres, tels que définis à l'article 1<sup>er</sup>, même créés avant sa date d'entrée en vigueur, sans préjudice de la validité des formalités accomplies avant cette date.

**Art. 4.** Notre Ministre d'Etat est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 18 décembre 1981.  
**Jean**

*Le Président du Gouvernement,  
Ministre d'Etat,  
Pierre Werner*

---

Doc. parl. n° 2542; sess. ord. 1981-1982.

---

**Règlement grand-ducal du 21 décembre 1981 portant publication d'une modification du règlement grand-ducal du 13 août 1971 relatif aux tarifs à fourchettes applicables aux transports de marchandises par route entre la République Fédérale d'Allemagne et le Grand-Duché de Luxembourg, modifié par le règlement grand-ducal du 6 février 1979 et par le règlement grand-ducal du 21 mars 1980.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu le Règlement (CEE) N° 2831/77 du Conseil des Communautés Européennes du 12 décembre 1977 relatif à la formation des prix pour les transports de marchandises par route entre les Etats membres, et notamment ses articles 11 et 20;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Vu l'avis de la Chambre de Commerce;

Sur le rapport de Notre Ministre des Transports, des Communications et de l'Informatique et de Notre Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'article premier «Geltungsbereich» de la Partie I du tarif pour les transports routiers de marchandises entre la République Fédérale d'Allemagne et le Grand-Duché de Luxembourg, publié par le règlement grand-ducal du 13 août 1971, modifié par le règlement grand-ducal du 6 février 1979 et par le règlement grand-ducal du 21 mars 1980 est remplacé par la disposition suivante:



**«Art. 1.** Der Tarif gilt für die Beförderung von Gütern mit Kraftfahrzeugen für andere zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Grossherzogtum Luxemburg. Dies schliesst den Verkehr von und nach Berlin (West) ein.

Der Tarif gilt auch, wenn das Gut auf einer Teilstrecke

- durch ein Drittland oder
- ohne Umladung auf dem Fahrzeug zur See, mit der Eisenbahn oder auf Binnenwasserstrassen befördert wird.»

**Art. 2.** L'article 2 «Ausnahmen» de la Partie I du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

**«Art. 2.** Der Tarif gilt nicht für

1. die gelegentliche Beförderung von Gütern nach und von Flughäfen bei Umleitungen der Flugdienste;
2. die Beförderung von Gepäck in Anhängern von Kraftfahrzeugen, mit denen bestimmungsgemäss Reisende befördert werden, und die Beförderung von Gepäck mit Fahrzeugen jeglicher Art nach und von Flughäfen;
3. die Beförderung von Postsendungen;
4. die Beförderung von beschädigten Fahrzeugen;
5. die Beförderung von Müll und Fäkalien;
6. die Beförderung von Tierkörpern zur Tierkörperbeseitigung;
7. die Beförderung von Bienen und Fischbrut;
8. die Beförderung von Kunstgegenständen und Kunstwerken für Ausstellungen oder für gewerbliche Zwecke;
9. die gelegentliche Beförderung von Gütern, die ausschliesslich für Werbe- und Informationszwecke bestimmt sind;
10. die Beförderung von Umzugsgut durch Unternehmen, die über entsprechende Fachkräfte und Ausrüstung verfügen;
11. die Beförderung von Geräten, Zubehör und Tieren zu oder von Theater-, Musik-, Film-, Sport- und Zirkusveranstaltungen, Schaustellungen oder Jahrmärkten sowie zu oder von Rundfunk-, Film- oder Fernsehaufnahmen;
12. Beförderungen von Gold, Silber, Platin, Geld, Münzen und Papieren mit Geldwert, amtlichen Wertzeichen, Dokumenten, Edelsteinen oder echten Perlen;
13. die Beförderung medizinischer Versorgungsgüter zur Hilfeleistung in dringenden Notfällen, insbesondere bei Naturkatastrophen;
14. die Beförderung von Ersatzteilen für Hochseeschiffe;
15. die Beförderung lebender Tiere;
16. die Beförderung, die aussergewöhnliche Transportmittel oder aussergewöhnliche Verkehrsmassnahmen erfordern;
17. die Beförderung von Gütern eines Absenders an den gleichen Empfänger bis zu einem Gesamtgewicht von fünf Tonnen;
18. die Beförderung von Gütern bis zu einer Gesamtentfernung von 50 Kilometern; wird das Strassenfahrzeug auf einem Teil der Strecke auf dem Seeweg befördert, so wird die auf dem Seeweg zurückgelegte Strecke bei der Berechnung dieser Entfernung nicht berücksichtigt.»

**Art. 3.** L'article 3 «Sonderabmachungen» de la Partie I du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

**«Art. 3.** Zwischen dem Absender und dem Frachtführer können schriftliche Sonderabmachungen mit Beförderungsentgelten ausserhalb der oberen und der unteren Grenze des Tarifs getroffen werden.

Es gilt Artikel 14 der Verordnung (EWG) Nr. 2831/77 des Rates vom 12. Dezember 1977 über die Bildung der Beförderungsentgelte im Güterkraftverkehr zwischen Mitgliedstaaten in der jeweils gültigen Fassung.»

**Art. 4.** La première phrase de l'article 6 «Beförderungsentgelt» paragraphe 1b de la Partie I du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup> est modifiée comme suit:

« – der Beladung und der Entladung, soweit dabei jeweils 8 Minuten je angefangene 1000 kg Bruttogewicht nicht überschritten werden.»

**Art. 5.** Les alinéas 1 à 7 du paragraphe 2 de l'article 9 «Gewicht» de la Partie I du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup> sont remplacés par la disposition suivante:

«Folgende Mindestgewichte werden zugrunde gelegt. Bei Anwendung der Frachtsätze der

23 t–Gewichtsklasse	mindestens	23.000 kg
20 t–Gewichtsklasse	mindestens	20.000 kg
15 t–Gewichtsklasse	mindestens	15.000 kg
10 t–Gewichtsklasse	mindestens	10.000 kg
7 t–Gewichtsklasse	mindestens	7.000 kg
5 t–Gewichtsklasse	mindestens	5.000 kg.

**Art. 6.** Au paragraphe 3 de l'article 9 de la Partie I du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup> est ajoutée la phrase suivante:

«Unter in Anspruch genommenen Laderaum wird der durch die grösste Länge, Breite und Höhe eingenommene Raum verstanden.»

**Art. 7.** La deuxième phrase du paragraphe 2 de l'article 11 «Gruppenladung» de la Partie I du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup> est modifiée comme suit:

«Daneben wird ein Betrag von 73,— DM oder 1.170,— lfr. je Belade- und Entladestelle berechnet, wobei für eine Beladestelle und eine Entladestelle die Berechnung unterbleibt.»

**Art. 8.** L'article 14 de la Partie I du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup> est abrogé.

**Art. 9.** A la Partie II «Gütereinteilung» du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup>, les désignations «Lebende Tiere» sont à supprimer.

**Art. 10.** La Partie IV «Frachtsatzzeiger» du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup> est remplacée par la disposition suivante:

#### «Teil IV. Frachtsatzzeiger»

(Frachtsätze je 100 kg)

## Güterklasse I

km	5 t.		7 t.		10 t.		15 t.		20 t.		23 t.	
	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F
51 - 55	421	67,5	350	56,1	281	45,0	227	36,4	200	32,1	190	30,4
56 - 60	435	69,7	362	58,0	291	46,6	235	37,7	207	33,2	197	31,6
61 - 65	454	72,8	378	60,6	303	48,6	245	39,3	216	34,6	205	32,9
66 - 70	470	75,3	392	62,8	315	50,5	254	40,7	224	35,9	213	34,1
71 - 75	487	78,1	406	65,1	326	52,3	263	42,2	232	37,2	220	35,3
76 - 80	503	80,6	419	67,2	337	54,0	272	43,6	240	38,5	228	36,5
81 - 85	520	83,4	433	69,4	348	55,8	281	45,0	248	39,8	235	37,7
86 - 90	536	85,9	447	71,6	359	57,6	290	46,5	255	40,9	243	38,9
91 - 95	555	89,0	463	74,2	371	59,5	300	48,1	264	42,3	251	40,2
96-100	569	91,2	474	75,9	381	61,1	308	49,4	271	43,4	258	41,4
101-110	595	95,4	496	79,5	398	63,8	322	51,6	284	45,5	269	43,1
111-120	626	100,4	522	83,7	419	67,2	338	54,2	298	47,8	283	45,4
121-130	659	105,7	549	88,0	441	70,7	356	57,1	314	50,3	298	47,8
131-140	690	110,6	575	92,2	462	74,1	373	59,8	329	52,7	312	50,1
141-150	723	115,9	602	96,5	484	77,6	391	62,7	344	55,1	327	52,4
151-160	756	121,2	630	101,0	506	81,1	409	65,6	360	57,7	342	54,8
161-170	787	126,2	656	105,2	526	84,3	425	68,1	375	60,1	356	57,1
171-180	817	131,0	681	109,2	547	87,7	442	70,9	389	62,4	370	59,3
181-190	851	136,4	709	113,7	569	91,2	460	73,7	405	64,9	385	61,7
191-200	884	141,7	736	118,0	591	94,7	478	76,6	421	67,5	400	64,1
201-210	921	147,6	768	123,1	616	98,7	498	79,8	439	70,4	417	66,8
211-220	954	152,9	795	127,4	639	102,4	516	82,7	455	72,9	432	69,2
221-230	990	158,7	825	132,3	662	106,1	535	85,8	471	75,5	448	71,8
231-240	1023	164,0	852	136,6	684	109,6	553	88,6	487	78,1	463	74,2
241-250	1054	169,0	878	140,7	705	113,0	569	91,2	502	80,5	477	76,5
251-260	1089	174,6	908	145,6	729	116,9	589	94,4	519	83,2	493	79,0
261-270	1129	181,0	941	150,8	756	121,2	610	97,8	538	86,2	511	81,9
271-280	1165	186,8	971	155,7	779	124,9	630	101,0	555	89,0	527	84,5
281-290	1205	193,2	1004	160,9	806	129,2	651	104,4	574	92,0	545	87,4
291-300	1238	198,5	1032	165,4	828	132,7	669	107,2	590	94,6	560	89,8
301-320	1283	205,7	1069	171,4	858	137,5	693	111,1	611	97,9	580	93,0
321-340	1347	215,9	1122	179,9	901	144,4	728	116,7	641	102,8	609	97,6
341-360	1406	225,4	1171	187,7	940	150,7	760	121,8	669	107,2	636	102,0
361-380	1465	234,8	1221	195,7	980	157,1	792	127,0	698	111,9	663	106,3
381-400	1524	244,3	1270	203,6	1020	163,5	824	132,1	726	116,4	689	110,5
401-420	1581	253,4	1317	211,1	1057	169,4	854	136,9	753	120,7	715	114,6
421-440	1628	261,0	1356	217,4	1089	174,6	880	141,1	775	124,2	736	118,0
441-460	1677	268,8	1398	224,1	1122	179,9	907	145,4	799	128,1	759	121,7
461-480	1732	277,7	1443	231,3	1159	185,8	936	150,0	825	132,2	783	125,5

## Güterklasse I

Km	5t		7t		10t		15t		20t		23t	
	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F
481 – 500	1781	285,5	1484	237,9	1192	191,1	963	154,4	848	135,9	806	129,2
501 – 520	1829	293,2	1524	244,3	1223	196,1	988	158,4	871	139,6	827	132,6
521 – 540	1876	300,7	1563	250,6	1255	201,2	1014	162,5	893	143,2	849	136,1
541 – 560	1925	308,6	1605	257,3	1288	206,5	1041	166,9	917	147,0	871	139,6
561 – 580	1975	316,6	1646	263,9	1321	211,8	1067	171,0	941	150,8	893	143,1
581 – 600	2020	323,8	1683	269,8	1351	216,6	1092	175,0	962	154,2	914	146,5
601 – 620	2065	331,0	1721	275,9	1381	221,4	1116	178,9	983	157,6	934	149,7
621 – 640	2112	338,6	1760	282,1	1413	226,5	1142	183,1	1006	161,3	955	153,1
641 – 660	2155	345,5	1796	287,9	1442	231,2	1165	186,7	1026	164,5	975	156,3
661 – 680	2195	351,9	1829	293,2	1468	235,3	1186	190,1	1045	167,5	993	159,2
681 – 700	2240	359,1	1866	299,1	1498	240,1	1210	194,0	1067	171,0	1013	162,4
701 – 720	2285	366,3	1904	305,2	1528	244,9	1235	198,0	1088	174,4	1033	165,6
721 – 740	2327	373,0	1939	310,8	1557	249,6	1258	201,7	1108	177,6	1053	168,8
741 – 760	2365	379,1	1971	316,0	1582	253,6	1278	204,9	1126	180,5	1070	171,5
761 – 780	2405	385,5	2004	321,3	1609	257,9	1300	208,4	1145	183,5	1088	174,4
781 – 800	2445	392,0	2038	326,7	1636	262,3	1322	211,9	1164	186,6	1106	177,3
801 – 850	2518	403,6	2099	336,5	1685	270,1	1361	218,2	1199	192,2	1139	182,6
851 – 900	2608	418,1	2174	348,5	1745	279,7	1410	226,0	1242	199,1	1180	189,2
901 – 950	2684	430,3	2237	358,6	1796	287,9	1451	232,6	1278	204,9	1214	194,6
951 –1000	2759	442,3	2300	368,7	1846	295,9	1491	239,0	1314	210,7	1248	200,1
1001 –1050	2818	451,7	2349	376,6	1886	302,3	1523	244,1	1342	215,1	1275	204,4
1051 –1100	2868	459,8	2390	383,1	1919	307,6	1550	248,5	1366	219,0	1297	207,9
1101 –1150	2925	468,9	2437	390,7	1957	313,7	1581	253,4	1393	223,3	1323	212,1
1151 –1200	2977	477,2	2481	397,7	1992	319,3	1609	257,9	1418	227,3	1347	215,9

## Güterklasse II

km	5 t		7 t		10 t		15 t		20 t		23 t	
	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F
51 - 55	374	59,9	312	50,0	250	40,1	202	32,4	178	28,5	169	27,1
56 - 60	386	61,9	322	51,6	259	41,5	209	33,5	184	29,5	175	28,0
61 - 65	403	64,6	336	53,9	270	43,3	218	34,9	192	30,8	182	29,2
66 - 70	418	67,0	348	55,8	280	44,9	226	36,2	199	31,9	189	30,3
71 - 75	433	69,4	361	57,9	289	46,3	234	37,5	206	33,0	196	31,4
76 - 80	447	71,7	373	59,8	299	47,9	242	38,8	213	34,1	202	32,4
81 - 85	462	74,1	385	61,7	309	49,5	250	40,1	220	35,3	209	33,5
86 - 90	477	76,5	397	63,6	319	51,1	258	41,4	227	36,4	216	34,6
91 - 95	494	79,2	411	65,9	330	52,9	267	42,8	235	37,7	223	35,7
96 - 100	506	81,1	422	67,6	339	54,3	274	43,9	241	38,6	229	36,7
101 - 110	529	84,8	441	70,7	354	56,7	286	45,8	252	40,4	239	38,3
111 - 120	557	89,3	464	74,4	372	59,6	301	48,2	265	42,5	252	40,4
121 - 130	586	93,9	488	78,2	392	62,8	317	50,8	279	44,7	265	42,5
131 - 140	613	98,3	511	81,9	410	65,7	331	53,1	292	46,8	277	44,4
141 - 150	643	103,1	536	85,9	430	68,9	347	55,6	306	49,0	291	46,6
151 - 160	672	107,7	560	89,8	450	72,1	363	58,2	320	51,3	304	48,7
161 - 170	699	112,0	583	93,5	468	75,0	378	60,6	333	53,4	316	50,6
171 - 180	727	116,5	606	97,1	486	77,9	393	63,0	346	55,5	329	52,7
181 - 190	756	121,2	630	101,0	506	81,1	409	65,6	360	57,7	342	54,8
191 - 200	785	125,8	655	105,0	525	84,2	424	68,0	374	59,9	355	56,9
201 - 210	819	131,3	683	109,5	548	87,8	443	71,0	390	62,5	371	59,5
211 - 220	848	135,9	707	113,3	568	91,0	459	73,6	404	64,8	384	61,6
221 - 230	880	141,1	733	117,5	589	94,4	476	76,3	419	67,2	398	63,8
231 - 240	909	145,7	758	121,5	608	97,5	491	78,7	433	69,4	411	65,9
241 - 250	937	150,2	781	125,2	627	100,5	506	81,1	446	71,5	424	68,0
251 - 260	968	155,2	807	129,4	648	103,9	523	83,8	461	73,9	438	70,2
261 - 270	1004	160,9	837	134,2	672	107,7	543	87,0	478	76,6	454	72,8
271 - 280	1035	165,9	863	138,3	693	111,1	560	89,8	493	79,0	468	75,0
281 - 290	1071	171,7	893	143,1	717	114,9	579	92,8	510	81,8	485	77,7
291 - 300	1100	176,3	917	147,0	736	118,0	595	95,4	524	84,0	498	79,8
301 - 320	1140	182,7	950	152,3	763	122,3	616	98,7	543	87,0	516	82,7
321 - 340	1197	191,9	998	160,0	801	128,4	647	103,7	570	91,4	542	86,9
341 - 360	1250	200,4	1041	166,9	836	134,0	675	108,2	595	95,4	565	90,6
361 - 380	1302	208,7	1085	173,9	871	139,6	704	112,9	620	99,4	589	94,4
381 - 400	1355	217,2	1129	181,0	906	145,2	732	117,3	645	103,4	613	98,3
401 - 420	1405	225,2	1171	187,7	940	150,7	759	121,7	669	107,2	636	101,9
421 - 440	1447	232,0	1206	193,3	968	155,2	782	125,4	689	110,4	655	105,0
441 - 460	1491	239,0	1243	199,3	998	160,0	806	129,2	710	113,8	675	108,2
461 - 480	1539	246,7	1283	205,7	1030	165,1	832	133,4	733	117,5	696	111,6

## Güterklasse II

km	5 t-		7 t-		10 t-		15 t-		20 t-		23 t-	
	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F
481 - 500	1583	253,8	1320	211,6	1059	169,8	856	137,2	754	120,9	716	114,8
501 - 520	1625	260,5	1355	217,2	1087	174,2	878	140,7	774	124,1	735	117,8
521 - 540	1667	267,2	1390	222,8	1116	178,9	901	144,4	794	127,3	754	120,9
541 - 560	1712	274,4	1426	228,6	1145	183,5	925	148,3	815	130,6	774	124,1
561 - 580	1756	281,5	1463	234,5	1175	188,4	949	152,1	836	134,0	794	127,3
581 - 600	1796	287,9	1496	239,8	1201	192,5	970	155,5	855	137,1	812	130,2
601 - 620	1835	294,2	1530	245,3	1228	196,9	992	159,0	874	140,1	830	133,0
621 - 640	1877	300,9	1565	250,9	1256	201,3	1015	162,7	894	143,3	849	136,1
641 - 660	1915	307,0	1596	255,8	1281	205,3	1035	165,9	912	146,2	866	138,8
661 - 680	1951	312,8	1626	260,7	1305	209,2	1054	169,0	929	148,9	883	141,5
681 - 700	1991	319,2	1659	265,9	1332	213,5	1076	172,5	948	152,0	901	144,4
701 - 720	2031	325,6	1692	271,2	1359	217,9	1098	176,0	967	155,0	919	147,3
721 - 740	2069	331,7	1724	276,4	1384	221,9	1118	179,2	985	157,9	936	150,0
741 - 760	2102	337,0	1752	280,9	1406	225,4	1136	182,1	1001	160,5	951	152,4
761 - 780	2138	342,7	1782	285,7	1430	229,2	1155	185,1	1018	163,2	967	155,0
781 - 800	2174	348,5	1811	290,3	1454	233,1	1175	188,4	1035	165,9	983	157,6
801 - 850	2239	358,9	1866	299,1	1498	240,1	1210	194,0	1066	170,9	1013	162,4
851 - 900	2318	371,6	1932	309,7	1551	248,6	1253	200,9	1104	177,0	1049	168,2
901 - 950	2386	382,5	1988	318,7	1596	255,8	1289	206,6	1136	182,1	1079	173,0
951-1000	2453	393,2	2044	327,7	1641	263,1	1326	212,6	1168	187,2	1110	177,9
1001-1050	2505	401,6	2088	334,7	1676	268,7	1354	217,1	1193	191,2	1133	181,6
1051-1100	2549	408,6	2125	340,6	1706	273,5	1373	220,9	1214	194,6	1153	184,8
1101-1150	2600	416,8	2167	347,4	1739	278,8	1405	225,2	1238	198,5	1176	188,5
1151-1200	2646	424,2	2205	353,5	1770	283,7	1430	229,2	1260	202,0	1197	191,9

## Güterklasse III

km	5 t.		7 t.		10 t.		15 t.		20 t.		23 t.	
	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F
51 - 55	346	55,5	288	46,2	231	37,0	187	30,0	165	26,4	156	25,0
56 - 60	357	57,2	298	47,8	239	38,3	193	30,9	170	27,2	162	26,0
61 - 65	373	59,8	311	49,8	250	40,1	202	32,4	178	28,5	169	27,1
66 - 70	387	62,0	322	51,6	259	41,5	209	33,5	184	29,5	175	28,0
71 - 75	400	64,1	333	53,4	268	43,0	216	34,6	191	30,6	181	29,0
76 - 80	414	66,4	345	55,3	277	44,4	224	35,9	197	31,6	187	30,0
81 - 85	427	68,4	356	57,1	286	45,8	231	37,0	204	32,7	193	30,9
86 - 90	441	70,7	367	58,8	295	47,3	238	38,1	210	33,7	199	31,9
91 - 95	456	73,1	380	60,9	305	48,9	247	39,6	217	34,8	207	33,2
96 - 100	468	75,0	390	62,5	313	50,2	253	40,5	223	35,7	212	34,0
101 - 110	490	78,5	408	65,4	328	52,6	265	42,5	233	37,3	221	35,4
111 - 120	515	82,6	429	68,8	344	55,1	278	44,6	245	39,3	233	37,3
121 - 130	542	86,9	452	72,5	363	58,2	293	47,0	258	41,4	245	39,3
131 - 140	567	90,9	473	75,8	379	60,8	307	49,2	270	43,3	257	41,2
141 - 150	594	95,2	495	79,3	398	63,8	321	51,5	283	45,4	269	43,1
151 - 160	622	99,7	518	83,0	416	66,7	336	53,9	296	47,4	281	45,0
161 - 170	647	103,7	539	86,4	433	69,4	350	56,1	308	49,4	293	47,0
171 - 180	672	107,7	560	89,8	450	72,1	363	58,2	320	51,3	304	48,7
181 - 190	699	112,0	583	93,5	468	75,0	378	60,6	333	53,4	316	50,7
191 - 200	726	116,4	605	97,0	486	77,9	393	63,0	346	55,5	329	52,7
201 - 210	758	121,5	631	101,1	507	81,3	409	65,6	361	57,9	343	55,0
211 - 220	785	125,8	654	104,8	525	84,2	424	68,0	374	59,9	355	56,9
221 - 230	814	130,5	678	108,7	545	87,4	440	70,5	388	62,2	368	59,0
231 - 240	841	134,8	701	112,4	563	90,2	455	72,9	401	64,3	380	60,9
241 - 250	866	138,8	722	115,7	580	93,0	468	75,0	413	66,2	392	62,8
251 - 260	895	143,5	746	119,6	599	96,0	484	77,6	426	68,3	405	64,9
261 - 270	929	148,9	774	124,1	621	99,5	502	80,5	442	70,9	420	67,3
271 - 280	958	153,6	798	127,9	641	102,8	518	83,0	456	73,1	433	69,4
281 - 290	991	158,9	826	132,4	663	106,3	535	85,8	472	75,7	448	71,8
291 - 300	1018	163,2	848	135,9	681	109,2	550	88,2	485	77,7	460	73,7
301 - 320	1055	169,1	879	140,9	706	113,2	570	91,4	502	80,5	477	76,5
321 - 340	1107	177,5	923	148,0	741	118,8	598	95,9	527	84,5	501	80,3
341 - 360	1156	185,3	963	154,4	773	123,9	625	100,2	550	88,2	523	83,8
361 - 380	1204	193,0	1004	161,0	806	129,2	651	104,4	574	92,0	545	87,4
381 - 400	1253	200,9	1044	167,4	838	134,3	677	108,5	597	95,7	567	90,9
401 - 420	1300	208,4	1083	173,6	869	139,3	702	112,5	619	99,2	588	94,3
421 - 440	1338	214,5	1115	178,7	895	143,5	723	115,9	637	102,1	605	97,0
441 - 460	1379	221,1	1149	184,2	923	148,0	745	119,4	657	105,3	624	100,0
461 - 480	1424	228,3	1187	190,3	953	152,8	770	123,4	678	108,7	644	103,2

## Güterklasse III

km	5 t.		7 t.		10 t.		15 t.		20 t.		23 t.	
	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F
481 - 500	1465	234,8	1221	195,7	980	157,1	792	127,0	697	111,7	663	106,3
501 - 520	1503	240,9	1253	200,9	1006	161,3	813	130,3	716	114,8	680	109,0
521 - 540	1542	247,2	1285	206,0	1032	165,4	834	133,7	734	117,7	698	111,9
541 - 560	1583	253,8	1319	211,4	1059	169,8	856	137,2	754	120,9	716	114,8
561 - 580	1624	260,3	1353	216,9	1086	174,1	878	140,7	773	123,9	735	117,8
581 - 600	1661	266,3	1384	221,9	1111	178,1	898	144,0	791	126,8	751	120,4
601 - 620	1698	272,2	1415	226,9	1136	182,1	918	147,2	808	129,5	768	123,1
621 - 640	1737	278,4	1447	232,0	1162	186,3	939	150,5	827	132,6	786	126,0
641 - 660	1772	284,1	1476	236,6	1185	190,0	957	153,4	844	135,3	801	128,4
661 - 680	1805	289,3	1504	241,1	1207	193,5	975	156,3	859	137,7	816	130,8
681 - 700	1841	295,1	1535	246,1	1232	197,5	995	159,5	877	140,6	833	133,5
701 - 720	1878	301,1	1565	250,9	1257	201,5	1015	162,7	894	143,3	850	136,3
721 - 740	1913	306,7	1594	255,5	1280	205,2	1034	165,8	911	146,0	866	138,8
741 - 760	1944	311,6	1620	259,7	1301	208,6	1051	168,5	926	148,4	880	141,1
761 - 780	1977	316,9	1648	264,2	1323	212,1	1069	171,4	942	151,0	895	143,5
781 - 800	2010	322,2	1675	268,5	1345	215,6	1087	174,2	957	153,4	910	145,9
801 - 850	2071	332,0	1726	276,7	1385	222,1	1119	179,4	986	158,1	937	150,2
851 - 900	2145	343,9	1787	286,5	1435	230,0	1159	185,8	1021	163,7	970	155,5
901 - 950	2207	353,8	1839	294,8	1476	236,6	1193	191,2	1051	168,5	998	160,0
951 -1000	2269	363,7	1891	303,1	1518	243,3	1226	196,5	1080	173,1	1026	164,5
1001 -1050	2317	371,4	1931	309,5	1550	248,5	1253	200,9	1104	177,0	1048	168,0
1051 -1100	2358	378,0	1965	315,0	1578	253,0	1275	204,4	1123	180,0	1067	171,0
1101 -1150	2405	385,5	2004	321,3	1609	257,9	1300	208,4	1145	183,6	1088	174,4
1151 -1200	2448	392,4	2040	327,0	1638	262,6	1323	212,1	1166	187,9	1107	177,5



## Güterklasse IV

km	5 t.		7 t.		10 t.		15 t.		20 t.		23 t.	
	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F
51 - 55	308	49,4	257	41,2	206	33,0	167	26,8	147	23,6	140	22,4
56 - 60	319	51,1	266	42,6	213	34,1	172	27,6	152	24,4	144	23,1
61 - 65	333	53,4	277	44,4	223	35,7	180	28,9	158	25,3	150	24,0
66 - 70	345	55,3	287	46,0	231	37,0	186	29,8	164	26,3	156	25,0
71 - 75	357	57,2	297	47,6	239	38,3	193	30,9	170	27,3	161	25,8
76 - 80	369	59,1	308	49,4	247	39,6	199	31,9	176	28,2	167	26,8
81 - 85	381	61,1	318	51,0	255	40,9	206	33,0	182	29,2	172	27,6
86 - 90	393	63,0	328	52,6	263	42,2	213	34,1	187	30,0	178	28,5
91 - 95	407	65,2	339	54,3	272	43,6	220	35,3	194	31,1	184	29,5
96 - 100	418	67,0	348	55,8	279	44,7	226	36,2	199	31,9	189	30,3
101 - 110	437	70,0	364	58,3	292	46,8	236	37,8	208	33,3	198	31,7
111 - 120	459	73,6	383	61,4	307	49,2	248	39,8	219	35,1	208	33,3
121 - 130	483	77,4	403	64,6	323	51,8	261	41,8	230	36,9	219	35,1
131 - 140	506	81,1	422	67,6	338	54,2	273	43,8	241	38,6	229	36,7
141 - 150	530	85,0	442	70,8	355	56,9	287	46,0	252	40,4	240	38,5
151 - 160	554	88,8	462	74,1	371	59,5	300	48,1	264	42,3	251	40,2
161 - 170	577	92,5	481	77,1	386	61,9	312	50,0	275	44,1	261	41,8
171 - 180	599	96,0	500	80,1	401	64,3	324	51,9	285	45,7	271	43,4
181 - 190	624	100,0	520	83,3	417	66,8	337	54,0	297	47,6	282	45,2
191 - 200	648	103,9	540	86,6	434	69,6	350	56,1	309	49,5	293	47,0
201 - 210	676	108,4	563	90,3	452	72,4	365	58,5	322	51,6	306	49,1
211 - 220	700	112,2	583	93,5	468	75,0	378	60,6	333	53,4	317	50,8
221 - 230	726	116,4	605	97,0	486	77,9	392	62,8	346	55,5	328	52,6
231 - 240	750	120,2	625	100,2	502	80,5	405	64,9	357	57,2	339	54,3
241 - 250	773	123,9	644	103,2	517	82,9	418	67,0	368	59,0	350	56,1
251 - 260	799	128,1	666	106,8	534	85,6	432	69,3	380	60,9	361	57,9
261 - 270	828	132,7	690	110,6	554	88,8	448	71,8	394	63,2	375	60,1
271 - 280	854	136,9	712	114,1	571	91,5	462	74,1	407	65,2	386	61,9
281 - 290	884	141,7	736	118,0	591	94,7	478	76,6	421	67,5	400	64,1
291 - 300	908	145,6	757	121,4	607	97,3	491	78,7	432	69,3	411	65,9
301 - 320	941	150,8	784	125,7	629	100,8	508	81,4	448	71,8	426	68,3
321 - 340	988	158,4	823	131,9	661	106,0	534	85,6	470	75,3	447	71,7
341 - 360	1031	165,3	859	137,7	690	110,6	557	89,3	491	78,7	466	74,7
361 - 380	1074	172,2	895	143,5	719	115,3	581	93,1	512	82,1	486	77,9
381 - 400	1117	179,1	931	149,2	748	119,9	604	96,8	532	85,3	506	81,1
401 - 420	1159	185,8	966	154,9	775	124,2	626	100,4	552	88,5	524	84,0
421 - 440	1194	191,4	995	159,5	799	128,0	645	103,4	568	91,1	540	86,6
441 - 460	1230	197,2	1025	164,3	823	131,9	665	106,6	586	93,9	556	89,1
461 - 480	1270	203,6	1058	169,6	850	136,3	686	110,0	605	97,0	574	92,0

## Güterklasse IV

Km	5 t.		7 t.		10 t.		15 t.		20 t.		23 t.	
	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F	Pf	F
481 – 500	1306	209,4	1089	174,6	874	140,1	706	113,2	622	99,7	591	94,7
501 – 520	1341	215,0	1117	179,1	897	143,8	725	116,2	639	102,4	607	97,3
521 – 540	1376	220,6	1146	183,7	920	147,5	743	119,1	655	105,0	622	99,7
541 – 560	1412	226,4	1177	188,7	945	151,5	763	122,3	672	107,7	639	102,4
561 – 580	1448	232,1	1207	193,5	969	155,4	783	125,5	690	110,6	655	105,0
581 – 600	1481	237,4	1234	197,8	991	158,9	801	128,4	705	113,0	670	107,4
601 – 620	1514	242,7	1262	202,3	1013	162,4	818	131,1	721	115,6	685	109,8
621 – 640	1549	248,3	1291	207,0	1036	166,1	837	134,2	738	118,3	701	112,4
641 – 660	1580	253,3	1317	211,1	1057	169,4	854	136,9	752	120,5	715	114,6
661 – 680	1609	257,9	1341	215,0	1077	172,6	870	139,5	766	122,8	728	116,7
681 – 700	1642	263,2	1369	219,5	1099	176,2	888	142,3	782	125,4	743	119,1
701 – 720	1675	268,5	1396	224,8	1121	179,7	905	145,1	798	127,9	758	121,5
721 – 740	1707	273,6	1422	228,0	1142	183,1	922	147,8	813	130,3	772	123,8
741 – 760	1734	278,0	1445	231,6	1160	186,0	937	150,2	826	132,4	785	125,8
761 – 780	1764	282,8	1470	235,6	1180	189,2	953	152,8	840	134,7	798	127,9
781 – 800	1793	287,4	1494	239,5	1200	192,4	969	155,3	854	136,9	811	130,0
801 – 850	1847	296,1	1539	246,7	1236	198,1	998	160,0	879	140,9	835	133,9
851 – 900	1913	306,7	1594	255,5	1280	205,2	1034	165,8	911	146,0	865	138,7
901 – 950	1968	315,5	1640	262,9	1317	211,1	1064	170,6	937	150,2	890	142,7
951 – 1000	2024	324,5	1686	270,3	1354	217,1	1094	175,4	964	154,5	915	146,7
1001 – 1050	2067	331,4	1722	276,0	1383	221,7	1117	179,1	984	157,7	935	149,9
1051 – 1100	2103	337,1	1753	281,0	1407	225,6	1137	182,3	1002	160,6	951	152,5
1101 – 1150	2145	343,9	1787	286,5	1435	230,0	1159	185,8	1021	163,7	970	155,5
1151 – 1200	2183	349,9	1819	291,6	1461	234,2	1180	189,2	1040	166,7	988	158,4

**Art. 11.** L'article 1<sup>er</sup> de la Partie V «Nebenleistungen» du tarif visé à l'alinéa 1 de l'article 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

**«Art. 1. Standgeld.**

Werden die nach Teil I Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b durch das Beförderungsentgelt abgegoltenen Zeiten für das Beladen und das Entladen sowie für Unterwegaufenthalte bei der Zoll- und Grenzabfertigung überschritten und ist dieses vom Auftraggeber zu vertreten, dann beträgt das Standgeld

a) für jede angefangene Stunde bis zu 10 Stunden:

38,50 DM oder 618,— Ifr. je Fahrzeug, Lastzug oder Sattelzug mit einer Nutzlast bis zu 10 t,

40,70 DM oder 653,— Ifr. je Fahrzeug, Lastzug oder Sattelzug mit einer Nutzlast über 10 t bis zu 15 t,

43,80 DM oder 702,— Ifr. je Fahrzeug, Lastzug oder Sattelzug mit einer Nutzlast über 15 t.

b) für mehr als 10 Stunden zusätzlich je angefangene weitere 24 Stunden:

385 DM oder 6.180,— Ifr. je Fahrzeug, Lastzug oder Sattelzug mit einer Nutzlast bis zu 10 t,

407 DM oder 6.530,— Ifr. je Fahrzeug, Lastzug oder Sattelzug mit einer Nutzlast über 10 t bis zu 15 t,

438 DM oder 7.020,— Ifr. je Fahrzeug, Lastzug oder Sattelzug mit einer Nutzlast über 15 t.

Soweit sich jedoch nach den Stundensätzen nach Buchstabe a ein niedrigeres Standgeld ergibt, ist dieses zu berechnen.»

**Art. 12.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1982.

**Art. 13.** Notre Ministre des Transports, des Communications et de l'Informatique et Notre Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Château de Berg, le 21 décembre 1981.

**Jean**

*Le Ministre des Transports,  
des Communications et de l'Informatique*  
**Josy Barthel**

*Le Ministre des Affaires Etrangères,  
du Commerce Extérieur  
et de la Coopération,*  
**Colette Flesch**

**Règlement grand-ducal du 21 décembre 1981 portant désignation de cinq emplois à attributions particulières de la carrière moyenne du rédacteur à l'administration de l'enregistrement et des domaines.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu l'article 20 de la loi du 20 mars 1970 portant réorganisation de l'administration de l'enregistrement et des domaines;

Vu l'article 27 de la loi du 8 février 1961 portant organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Secrétaire d'Etat aux Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont désignés comme emplois à attributions particulières dont les titulaires peuvent avancer hors cadre et par dépassement des effectifs prévus par l'article 3 (1) b modifié de la loi du 20 mars 1970 portant réorganisation de l'administration de l'enregistrement et des domaines

- l'emploi d'inspecteur principal, préposé du bureau de la recette centrale à Luxembourg, visé à l'article 1<sup>er</sup> (2) du règlement grand-ducal du 21 novembre 1980, modifiant le règlement grand-ducal du 25 novembre 1977 fixant l'organisation des services d'exécution de l'administration de l'enregistrement et des domaines,
- l'emploi de receveur principal chargé du bureau d'enregistrement et de recette des successions et de la taxe d'abonnement à Luxembourg, visé à l'article 1<sup>er</sup> (2) dudit règlement grand-ducal du 21 novembre 1980,
- l'emploi de receveur principal chargé du bureau d'enregistrement et de recettes à Diekirch, visé à l'article 1<sup>er</sup> (2) dudit règlement grand-ducal du 21 novembre 1980,
- l'emploi de receveur principal chargé du bureau d'enregistrement et de recette des actes civils à Esch-sur-Alzette, visé à l'article 1<sup>er</sup> (2) dudit règlement grand-ducal du 21 novembre 1980,
- l'emploi de contrôleur, garde-magasin du timbre.

**Art. 2.** Est abrogé le règlement grand-ducal du 5 novembre 1974 portant désignation de six emplois à attributions particulières de la carrière moyenne du rédacteur à l'administration de l'enregistrement et des domaines.

**Art. 3.** Notre Secrétaire d'Etat aux Finances est chargé de l'exécution du présent règlement, qui entrera en vigueur le jour de sa publication au Mémorial.

Château de Berg, le 21 décembre 1981.

**Jean**

*Le Secrétaire d'Etat aux Finances,*  
**Ernest Muhlen**

### **Règlement ministériel du 22 décembre 1981 portant publication de l'arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise de la bière.**

*Le Secrétaire d'Etat aux Finances,*

Vu les articles 2, 6, 41 et 42 de la Convention coordonnée instituant l'Union Economique belgo-luxembourgeoise approuvée par la loi du 26 mai 1965;

Vu l'article 6 de l'arrêté grand-ducal du 24 avril 1922 relatif à la mise en vigueur des dispositions légales et réglementaires en matière d'accise communes belgo-luxembourgeoise;

Vu l'arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise de la bière;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise de la bière est à publier au Mémorial pour être exécuté au Grand-Duché de Luxembourg à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1982.

**Art. 2.** Les dispositions relatives au droit d'accise spécial ne sont pas applicables au Grand-Duché de Luxembourg.

Luxembourg, le 22 décembre 1981.

*Le Secrétaire d'Etat aux Finances,*  
**Ernest Muhlen**

*Arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise de la bière.*

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 mai 1967 relative au régime d'accise de la bière, notamment l'article 11, modifié par la loi du 16 juin 1973 ;

Vu la loi générale sur les douanes et accises, notamment l'article 13, § 1<sup>er</sup> ;

Vu les arrêtés royaux du 28 novembre 1974 et du 24 juin 1981 modifiant le régime d'accise de la bière ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Art. 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. Le droit d'accise et le droit d'accise spécial applicables aux bières importées en vertu de l'article 11 de la loi du 11 mai 1967 relative au régime d'accise de la bière, modifié par la loi du 16 juin 1973, sont provisoirement perçus aux taux suivants par hectolitre-degré de bière :

<i>Bière fabriquée dans une brasserie ayant une production annuelle totale</i>	<i>Droit d'accise</i>	<i>Droit d'accise spécial</i>
a) qui n'est pas supérieure à 20.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	33,49 F	37,90 F
b) de 20.001 à 50.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	36,75 F	41,63 F
c) de 50.001 à 60.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	38,70 F	43,87 F
d) de 60.001 à 75.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	40,30 F	45,71 F
e) de 75.001 à 100.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	41,90 F	47,55 F
f) de 100.001 à 150.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	43,50 F	49,39 F
g) de 150.001 à 300.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	45,10 F	51,23 F
h) de 300.001 à 700.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	46,70 F	53,07 F
i) de 700.001 à 900.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	47,61 F	55,27 F
j) de 900.001 à 1.200.000 hectolitres-degré de moût . . . . .	47,77 F	55,63 F
k) de 1.200.001 à 2.000.000 d'hectolitres-degré de moût . . . . .	47,90 F	55,95 F
l) de 2.000.001 à 5.000.000 d'hectolitres-degré de moût . . . . .	50,50 F	56,65 F
m) supérieure à 5.000.000 d'hectolitres-degré de moût. . . . .	53,09 F	57,31 F

§ 2. Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, le nombre d'hectolitres-degré de bière à imposer est le produit du volume de la bière importée et de la différence entre la densité du moût dont procède cette bière, à la température de 17,5 degrés Celsius, et celle de l'eau pure à la température de 4 degrés Celsius.

Le volume de la bière importée est exprimé en hectolitres, les fractions de centième d'hectolitre étant négligées.

La différence de densité est exprimée en degrés et en dixièmes de degré, les fractions de dixième de degré étant négligées. Chaque degré représente la centième partie de la densité de l'eau pure à la température de 4 degrés Celsius.

Le nombre d'hectolitres-degré de bière est exprimé sous la forme d'un nombre entier, toute fraction d'hectolitres-degré étant négligée.

§ 3. Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, est considérée comme production annuelle, la production en hectolitres-degré de moût qui serait retenue pour la perception de l'accise si la brasserie productrice de la bière était établie dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

§ 4. Si la production annuelle de la brasserie qui a fabriqué la bière n'est pas déclarée, elle est réputée être supérieure à 5.000.000 d'hectolitres-degré.

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Les droits d'accise fixés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, sont perçus sur base d'une production de référence calculée conformément aux règles arrêtées par le Ministre des Finances.

§ 2. Quand, pour une année civile, la production réelle de la brasserie qui a fabriqué la bière diffère de la production de référence retenue pour la perception des droits d'accise, et pour autant que cette production de référence soit conforme aux règles arrêtées par le Ministre des Finances;

1° restitution du trop-perçu éventuel est accordée à l'importateur, sur demande introduite par lui avant le 1<sup>er</sup> juillet de l'année suivante, s'il est prouvé que la production réelle est inférieure à la production de référence;

2° aucun supplément n'est perçu à charge de l'importateur si la production réelle est supérieure à la production de référence.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1982.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Ministre des Finances,  
R. VANDEPUTTE

**Règlement ministériel du 22 décembre 1981 portant publication de l'arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues.**

*Le Secrétaire d'Etat aux Finances,*

Vu les articles 2, 6, 41 et 42 de la Convention coordonnée instituant l'Union Economique belgo-luxembourgeoise approuvée par la loi du 26 mai 1965;

Vu l'article 6 de l'arrêté grand-ducal du 24 avril 1922 relatif à la mise en vigueur des dispositions légales et réglementaires en matière d'accises communes belgo-luxembourgeoises;

Vu l'arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues.

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues, est à publier au Mémorial pour être exécuté au Grand-Duché de Luxembourg à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1982.

**Art. 2.** Les dispositions relatives au droit d'accise spécial ne sont pas applicables au Grand-Duché de Luxembourg.

Luxembourg, le 22 décembre 1981.

*Le Secrétaire d'Etat aux Finances,*  
**Ernest Muhlen**

Arrêté royal belge du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 février 1961 concernant le régime d'accise des benzols et des produits analogues, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifiée par la loi du 26 janvier 1976;

Vu les dispositions légales relatives au régime d'accise des huiles minérales, coordonnées le 20 novembre 1963, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 6, modifiées par la loi du 16 juin 1973;

Vu la loi générale sur les douanes et accises, notamment l'article 13, § 1<sup>er</sup>;

Vu les arrêtés royaux des 21 décembre 1977, 28 septembre 1979, 27 novembre 1979, 27 juin 1980 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues;

Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1980 modifiant le régime d'accise des huiles minérales, le régime d'accise des benzols et des produits analogues et le régime d'accise des gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux liquéfiés;

Vu l'arrêté royal du 18 juin 1981 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Art. 1<sup>er</sup>. Le droit d'accise et le droit d'accise spécial applicables aux huiles minérales en vertu de l'article 1<sup>er</sup> des dispositions légales relatives au régime d'accise des huiles minérales, coordonnées le 20 novembre 1963 et modifiées par la loi du 16 juin 1973, sont provisoirement perçus aux taux suivants, par hectolitre à 15° C:

	<i>Droit d'accise</i>	<i>Droit d'accise spécial</i>
1. Huiles minérales légères et moyennes . . . . .	846 F	94 F
2. Gasoil . . . . .	280 F	145 F
3. Autres huiles minérales . . . . .	0 F	0 F

Art. 2. Le droit d'accise et le droit d'accise spécial applicables en vertu de l'article 6 des mêmes dispositions légales aux produits importés qui contiennent des huiles minérales sont provisoirement perçus aux taux suivants par hectolitre et par pour cent d'huile minérale:

	<i>Droit d'accise</i>	<i>Droit d'accise spécial</i>
1. Produits contenant plus de 5 pour cent en volume d'huiles minérales légères ou moyennes . . . . .	8,46 F	0,94 F
2. Produits contenant plus de 5 pour cent en volume de gasoil . . . . .	2,80 F	1,45 F
3. Produits contenant d'autres huiles minérales . . . . .	0 F	0 F

Art. 3. Le droit d'accise et le droit d'accise spécial applicables aux benzols et aux produits analogues en vertu de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 février 1961 concernant le régime d'accise des benzols et des produits analogues, modifié par la loi du 26 janvier 1976, sont provisoirement perçus aux taux respectifs de 846 francs et de 94 francs par hectolitre à 15° C.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1982.

Art. 5. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi:  
Le Ministre des Finances,  
R. VANDEPUTTE